

- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung
Energystation**
- Ⓕ **Mode d'emploi d'origine
Coffret énergie**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso originali
Accumulatore di energia**

Einhell®

7

CE

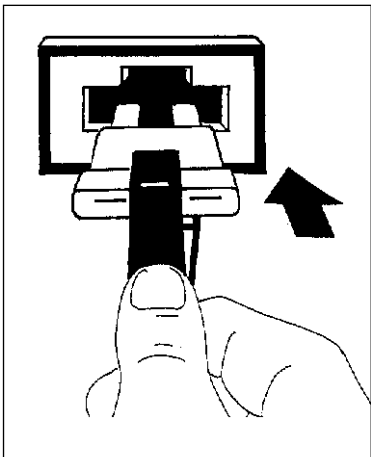
Art.-Nr.: 10.912.32

I.-Nr.: 11010

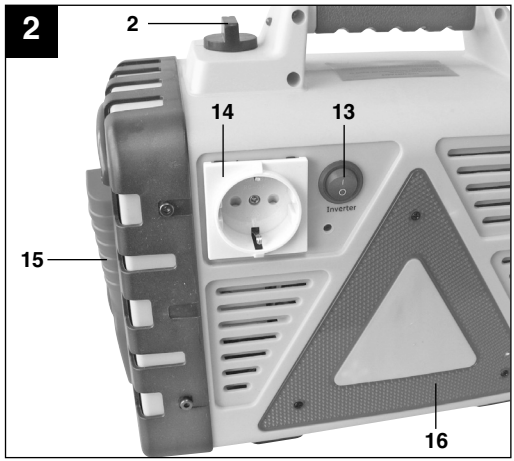
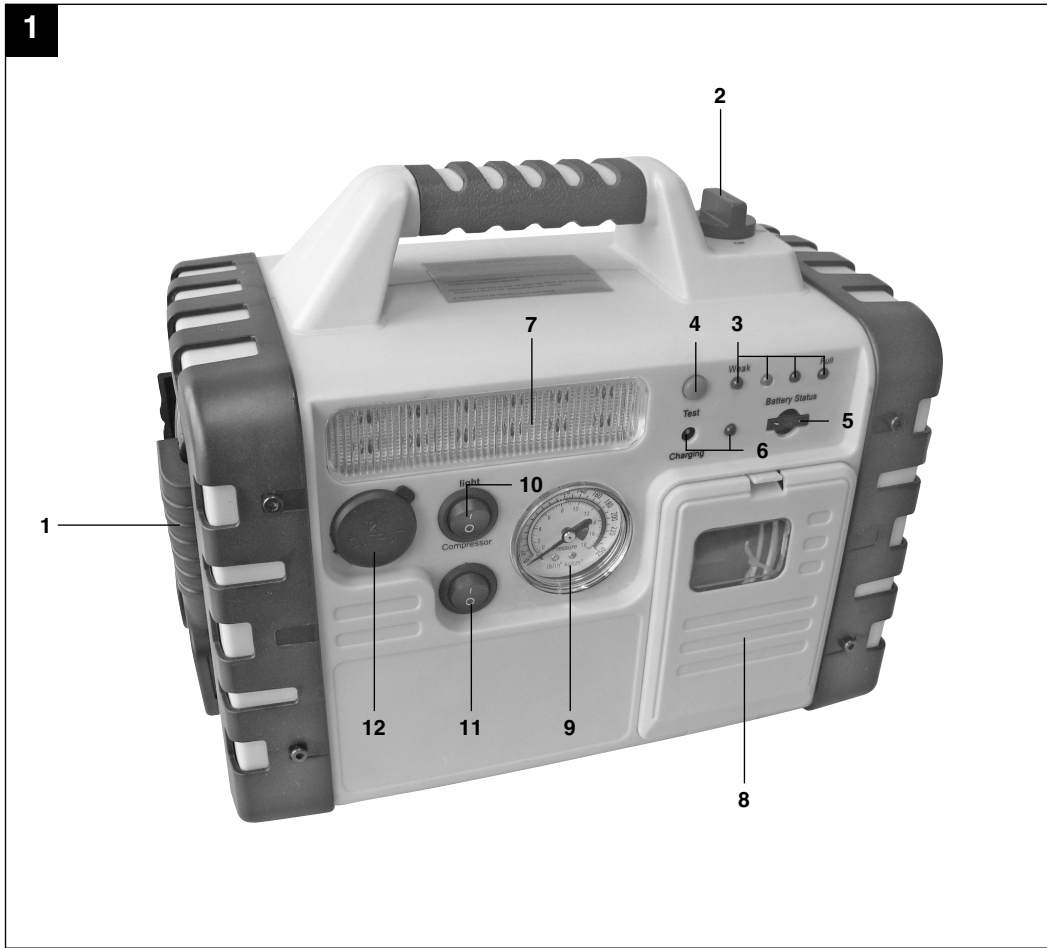
BT-PS 1700

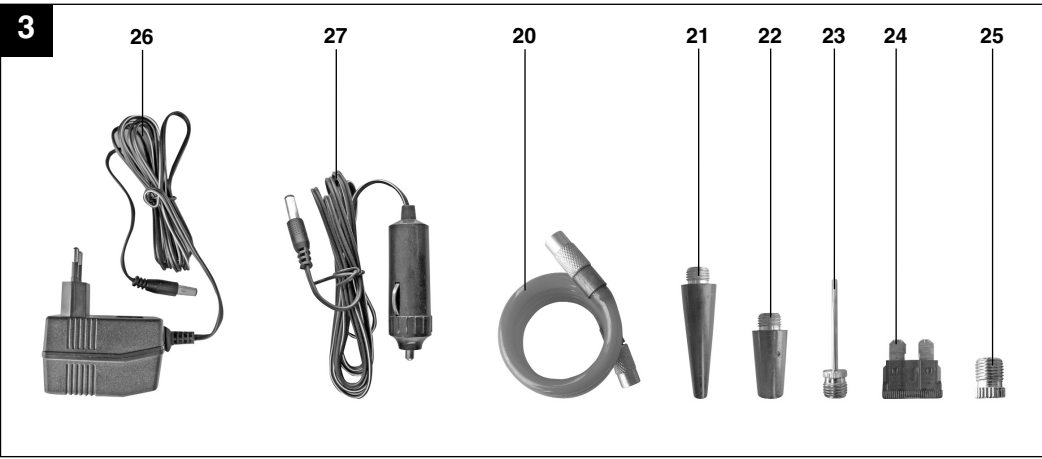


- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓕ Avant la mise en service, lire le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité et les respecter
- Ⓘ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.



- Ⓓ **Vor Erstinbetriebnahme Sicherung einsetzen**
- Ⓕ **Incorporez les fusibles avant la première mise en service!**
- Ⓘ **Inserite il fusibile prima della prima messa in esercizio!**





⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Wichtige Hinweise!

- Kontrollieren Sie die Energiestation vor jeder Verwendung auf Beschädigung.
- Netzspannungswert (230V ~ 50Hz) einhalten.
- Bitte beachten Sie, daß beim unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten Gefahren entstehen können, die möglicherweise von Kindern nicht erkannt werden.
- Halten Sie Kinder von der Kfz-Batterie und Energiestation fern.
- Defekte oder beschädigte Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Vor Regen, Spritzwasser und Feuchtigkeit schützen.
- Nicht auf geheizten Untergrund stellen.
- Bei Nichtgebrauch stets die Energiestation ausschalten.
- Beim Aufladen der Kfz-Batterie sowie beim Auffüllen von Säure bzw. Nachfüllen von destilliertem Wasser unbedingt eine Schutzbrille und säurefeste Handschuhe tragen! Es besteht durch die ätzende Säure erhöhte Verletzungsgefahr!
- **Vorsicht!** Batteriesäure ist ätzend. Säurespritzer auf Haut und Kleider sofort mit Seifenlauge abwaschen. Säurespritzer im Auge sofort mit Wasser spülen (15 min.) und Arzt aufsuchen.
- Beim Aufladen der Kfz-Batterie darf keine Kleidung aus synthetischen Stoffen getragen werden, um Funkenbildung durch elektrostatische Entladung zu vermeiden.
- Achtung! Flammen und Funken vermeiden. Beim Laden wird explosives Knallgas frei.

- Die Energiestation beinhaltet Bauteile, wie z.B. Schalter und Sicherung, die möglicherweise Lichtbogen und Funken erzeugen. Unbedingt auf gute Belüftung in der Garage oder Raum achten.
- Achtung! Bei stechenden Gasgeruch besteht akute Explosionsgefahr. Gerät nicht abschalten. Ladezangen nicht entfernen. Raum sofort gut lüften. Kfz-Batterie von einem Kundendienst überprüfen lassen.
- Laden Sie nicht mehrere Batterien gleichzeitig.
- Laden Sie keine nicht ladefähigen Batterien.
- Beachten Sie die Hinweise des Kfz-Batterieherstellers.
- Angaben und Hinweise des Fahrzeugherstellers zum Batterieladen beachten.

Spannungswandler

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Das Gerät niemals in feuchter Umgebung verwenden.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Wasser oder andere Flüssigkeiten dürfen niemals auf oder in das Gerät gelangen – Lebensgefahr!
- Das Gehäuse kann sich bei längerem Betrieb erwärmen. Das Gerät so aufstellen, dass eine zusätzliche Erwärmung ausgeschlossen ist.
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden.
- Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- Immer auf sicheren Stand des Gerätes achten. Das Gerät muss so aufgestellt oder platziert werden, dass es nicht umstürzen oder herabfallen kann.

D

- Für Leitungsdurchführungen bei scharfkantigen Wänden spezielle Durchführungstüllen verwenden.
- Leitungen an elektrisch leitendem Material nicht lose oder scharf geknickt verlegen.
- Nicht an elektrischen Leitungen ziehen oder einer Zugbelastung aussetzen.
- 230 V Leitungen dürfen nicht zusammen mit 12 V Gleichstromleitungen im selben Leerrohr oder Kabelkanal verlegt werden.
- Elektrische Leitungen immer gut befestigen.
- Elektrische Leitungen so verlegen, dass eine Stolpergefahr ausgeschlossen ist und die Leitung nicht beschädigt werden kann.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Decken Sie das Gerät niemals ab. Lufteinlässe und Luftauslässe müssen immer frei sein.
- Verbinden Sie niemals den 230 V Ausgang des Spannungswandlers mit einer anderen 230 V Stromquelle.
- Beim Auslösen integrierter Schutzeinrichtungen bleiben Geräteteile unter Spannung.
- Beachten Sie stets die Sicherheitsanweisungen des angeschlossenen 230 V Verbrauchers.

Kompressor

- Reinigen Sie Ihre Kleidung nie mit Druckluft.
- Blasen Sie keine Personen oder Tiere mit Druckluft an.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Verunreinigungen.
- Der Kompressor darf keinen Staub oder sonstige Verunreinigungen ansaugen.
- Benutzen Sie den Kompressor nicht für Hochdruckreifen wie z. B. Lkw-Reifen, Traktor- oder Anhängerreifen.
- Falls Sie mehrere Reifen füllen wollen, so lassen Sie den Kompressor zwischen den einzelnen Befüllungen jeweils etwa 20 Minuten abkühlen. Die maximale Gerätelaufzeit darf 10 Minuten nicht überschreiten.

Wichtig!

- Die Energiestation ist mit einer wartungsfreien, auslaufsicheren Blei-Gel Akku-Batterie ausgestattet. Sie wird teilaufgeladen angeliefert.
- Vor der ersten Inbetriebnahme muß der Akku der Energiestation voll aufgeladen werden!
- Bei längerem Nichtgebrauch der Energiestation entlädt sich der Akku selbständig.
- Verwenden Sie zum Laden nur das mitgelieferte Netzteil.
- Das Warndreieck entspricht nicht der ECE-Norm.

6

Entsorgung

Batterien: Nur über spezielle Annahmestellen oder Sondermüll-Sammelstellen.
Erkundigen Sie sich in der örtlichen Gemeinde.

Umweltschutz

Bitte denken Sie daran, daß Verpackungsmaterial, verbrauchte Batterien oder defekte Akkus nicht in den Hausabfall gehören. Führen Sie diese stets ordnungsgemäßer Entsorgung zu.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 / 2)

- 1 Starthilfekabel schwarz (-)
- 2 Ein- Ausschalter Starthilfekabel
- 3 Akku - Ladezustandsanzeige
- 4 Tastschalter für Akku – Ladezustandsanzeige
- 5 Flachsicherung 15A
- 6 Ladebuchse / LED
- 7 Beleuchtung
- 8 Zubehöraufbewahrungsfach
- 9 Kompressor - Druckanzeige
- 10 Beleuchtung – Ein- Ausschalter
- 11 Kompressor – Ein- Ausschalter
- 12 Zigarettenanzündersteckdose
- 13 Spannungswandler – Ein- Ausschalter
- 14 Steckdose 230V
- 15 Starthilfekabel rot (+)
- 16 Warndreieck (integriert)

Zubehör (Abb. 3):

- 20 Spiralluftschlauch
- 21 Adapter lang
- 22 Adapter kurz
- 23 Ball - Adapter
- 24 Flachsicherung
- 25 Fahrradventil – Adapter
- 26 230 V Ladegerät
- 27 Kfz - Adapterkabel

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät eignet sich für die Starthilfe von 12 V Starterbatterien (Bleisäureakkus) bei fehlender Batteriekapazität sowie dem direkten oder indirekten Anschluss von 12 V Verbrauchern mit max. 10A Stromaufnahme an der Zigarettenanzündersteckdose. Beachten Sie hierzu unbedingt die Bedienungsanleitung des anzuschließenden Gerätes. Mit dem integrierten 12 V Autokompressor können Auto-, Motorrad- und Fahrradreifen, Sportbälle sowie kleine Wasserbälle, kleine Luftmatratzen und ähnliches aufgeblasen werden.

Der Spannungswandler dient ausschließlich der Umwandlung von 12 V Gleichspannung aus der integrierten (Starter-) Batterie in eine 230 V / 50 Hz modifizierte Wechselspannung. Aufgrund des geringen Gewichts und der kompakten Bauweise lässt sich das Gerät im PKW, Reisemobile usw. einsetzen. Die Geräteausgangsspannung entspricht der Haushaltsspannung.

Spannungswandler sind ideal zum Betreiben von elektrischen Geräten. Bitte beachten Sie unbedingt evtl. Hinweise auf Einschränkungen für den Anschluss an Spannungswandlern mit modifiziertem Sinus in der Bedienungsanleitung des anzuschließenden Gerätes.

Das Gerät ist nicht geeignet für kapazitive Verbraucher, Steuerungen und Regelungen.

Das Gerät darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Akku:	12V/17 Ah
Ausgangsspannung / max. Stromaufnahme:	12V/15A über 1 Zigarettenanzündersteckdose

Netzteil:

Eingang:	Nennspannung: 230V ~ 50Hz
Ausgang:	Ausgangsspannung: 15 V DC
	Nennstrom: 1000 mA
	Nennleistung: 15 VA

Beleuchtung:	12 LED
Kompressor:	max. 18 bar
Starthilfe:	12 V / max. 600 A (3 s)

Inverter:

Eingangsnennspannung:	12 V DC
Spitzen-Ausgangsleistung (25ms):	200 W
Ausgangsleistung (ca. 25 min.):	100 W
Dauer-Ausgangsleistung (ca. 90 min.):	80 W
Ausgangsspannung:	230 V
Ausgangsfrequenz:	50 Hz Sinuswelle modifiziert
Wirkungsgrad max.:	90%
Leerlauf-Stromaufnahme:	400 mA
Eingangsspannung:	> 10,5 V; < 15 V
Betriebsumgebungstemperatur:	0°C - + 40°C
Überhitzungssignal / -abschaltung:	55°C +/- 5°C
Neustarttemperatur (automatisch):	30°C +/- 5°C

D**5. Laden der Energiestation (Abb. 1)**

(Achtung! Alle Schalter sind in Stellung „0“ zu schalten.)

Hinweis: Bei Betätigung des Tastknopfes (4) zeigen die LED (3) den Ladezustand (grün = voll / rot = leer) des eingebauten Akkus an.

5.1 Laden der Energiestation mit Netzteil

1. Verbinden Sie die Anschlussleitung des beiliegenden Netzteils mit der Akku-Ladebuchse (6).
2. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose 230V/50Hz. Die LED leuchtet.

5.2 Laden der Energiestation mit Kfz-Adapterkabel

Es ist möglich die Energiestation über den Kfz-Zigarettenanzünder zu laden.

ACHTUNG: Der Energiestationakku wird bis etwa 12 V geladen. Der Ladevorgang sollte nur während der Fahrt erfolgen, da die Autobatterie entladen wird. Starten Sie nie das Fahrzeug solange das Kfz-Adapterkabel an den Zigarettenanzünder angeschlossen ist.

12V Stecker des beiliegenden Kfz-Adapterkabel in den Kfz-Zigarettenanzünder und das andere Ende in die Ladebuchse „(6)“ der Energiestation stecken.

6. Ausgänge**Ausgang 12V über Zigarettenanzünderanschluß. 10 Ampere max.:**

- Der 12V Ausgang (Bild 1 / Pos. 12) ist max. mit 10A belastbar, d.h. Ihnen stehen max. 10A zur Verfügung.
- Achten Sie daher auf die Leistungs - und Stromaufnahmewerte des Verbrauchers, um die Energiestation nicht zu überlasten. Falls Ihnen nur die Leistungsdaten des Verbrauchers bekannt sind, können Sie den max. Strom sehr einfach berechnen.

Rechenbeispiel:

Verbraucher: 12V / 50W

Der Aufnahmestrom beträgt: $50W / 12V = 4,17A$

- Das mitgelieferte Zigarettenanzünderkabel kann benutzt werden, um einen geeigneten Verbraucher anzuschließen.

- Um den 12V Ausgang zu benutzen, entfernen Sie die Schutzkappe und schließen Ihren Verbraucher an.

Achten Sie auf die Spannungs- und Stromwerte der zu versorgenden Geräte, um die Energiestation nicht zu überlasten. Eine Überlastung kann zu eventueller Zerstörung des Gerätes führen.

Der Ein- Ausschalter (2) für das Starthilfekabel muss sich in Stellung „0“ befinden.

7. Betätigung der Beleuchtung

Um die Beleuchtung einzuschalten gehen Sie wie folgt vor:

Die Beleuchtung (Bild 1/Pos. 7) wird durch den Schalter (Bild 1/ Pos. 10) ein bzw. ausgeschaltet.

8. Starthilfe für das Kraftfahrzeug

- Die Ladekabel mit den Polzangen befinden sich auf der Geräteseite.
- Wenn Sie die Ladekabel nicht benötigen, nehmen Sie die Ladekabel nicht vom Gerät.
- Achtung! Kurzschlußgefahr bei Berührung der Polzangen.
- Die Energiestation kann nur bei teilentladener Kraftfahrzeugbatterie als Starthilfe verwendet werden. Dies bedeutet, Sie können nur eine begrenzte Kapazität in die Kraftfahrzeug-Batterie befördern.
- **Zum Starten totalentladener Batterie ist die Energiestation nicht geeignet!**

Um unbeabsichtigte Kurzschlüsse beim Anklebmen zwischen Kfz-Batterie und Fahrzeugteilen zu vermeiden sind die Klemmen isoliert. Kurzschlüsse sind unbedingt zu vermeiden.

Die Starthilfeeinrichtung der Energiestation bietet bei Startschwierigkeiten, aufgrund fehlender Batteriekapazität in der Fahrzeugbatterie, eine willkommene Hilfe.

Wir weisen darauf hin, dass die Fahrzeuge in der Standardausstattung bereits mit zahlreichen Elektronikbausteinen (wie z. B. ABS, ASR, Einspritzpumpe, Bordcomputer und Autotelefon) ausgerüstet sind. Die erhöhte Startspannung und auftretende Spannungsspitzen können beim Startvorgang evtl. zu Defekten in den Elektronikbausteinen führen. Folgeschäden durch

Starthilfe verursacht, können nicht von der Produkthaftung gedeckt werden. Beachten Sie bitte die Hinweise in Bedienungsanleitungen für Auto, Radio, Autotelefon, usw.

Achtung! Nur bei vollgeladener Energiestation mit voller Kapazität können Sie Starthilfe leisten.

Anwendung der Energiestation bei Starthilfe:

1. Verbinden Sie die rote Leitung (+) der Energiestation mit dem PLUS-Pol (+) der Autobatterie.
2. Verbinden Sie die schwarze Leitung (-) der Energiestation mit der Fahrzeugmasse des Fahrzeuges, z. B. am Masseband oder einer anderen blanken Stelle am Motorblock, soweit wie möglich von der Batterie entfernt anklammern, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern.
3. Der Schalter (Bild 1 / Pos. 2) muß bei Starthilfe in Stellung „ON“ gestellt werden.
4. Zündung einschalten, ca. 5 min warten. NICHT STARTEN!
5. Jetzt können Sie einen Startversuch des Motors bei angeschlossener Energiestation durchführen. Achten Sie darauf, daß der Startversuch nicht länger als 3 Sekunden dauert, da beim Starten ein sehr hoher Strom fließt.
6. Zuerst entfernen Sie die Polzange am Masseband (Minuspol).
7. Anschließend entfernen Sie bitte das Starthilfekabel vom PLUS-Pol (+) der Autobatterie.
8. Nach diesem Startversuch muß die Energiestation wieder geladen werden.

9. Batteriezustandskontrolle (Abb. 1)

Die LEDs (3) geben Auskunft über den Ladezustand des eingebauten Akkus. Bei Betätigung des Tastknopfes (4) leuchten die LEDs von grün bis rot.

Rot

Der Akku ist entladen. Dieser Zustand ist z. B. nach einem Starthilfeprozess möglich. Der Akku muß unbedingt aufgeladen werden. Wird das Gerät dennoch weiter benutzt, so kann es zur Schädigung des Akkus führen. Um die Lebensdauer des Akkus zu erhalten, sollten Sie den Akku einmal alle 3-5 Monate ungeachtet der Nutzung laden.

10. 12 Volt Kompressor

10.1 Befüllen von Reifen

Hinweis! Benutzen Sie ein Luftdruckmeßgerät um den tatsächlichen Reifendruck zu prüfen. Unbedingt die Fahrzeuganleitung zum Befüllen des Reifens beachten.

1. Entfernen Sie die Ventilkappe vom Ventil.
2. Öffnen Sie das Zubehöraufbewahrungsfach und verbinden Sie den Spiralluftschlauch mit dem Kompressorschlauch.
3. Schrauben Sie das Anschlussstück des Spiralluftschlauches auf das Autoreifenventil.

10.2 Befüllen von Luftmatratzen usw.

Achtung! Aufgrund der Materialbeschaffenheit von Luftmatratzen, Schlauchbooten usw. ist keine genaue Angabe des Luftdrucks möglich. Achten Sie deshalb darauf, daß Sie diese Gegenstände nicht zu stark aufpumpen, da diese sonst platzen können.

- Wählen Sie den passenden Adapter aus und schrauben Sie diesen in das Anschlußstück des Luftschlauches.

10.3 Inbetriebnahme des Kompressors

Achtung! Vor Inbetriebnahme des Kompressor lesen Sie bitte die unter Punkt 1. aufgeführten „Wichtige Hinweise“. Nach 10 Minuten Kompressorlaufzeit ist eine Abkühlpause von 20 Minuten notwendig.

- Vor dem Einschalten Druckmanometer (Bild 1 / Pos. 9) überprüfen.
- Zum Einschalten Ein- Ausschalter (Bild 1 /Pos. 11) auf I stellen.
- Zum Ausschalten Ein- Ausschalter (Bild 1 /Pos. 11) auf 0 stellen.

D**11. Spannungswandler****11.1. Vor Inbetriebnahme**

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten des 230 V Verbrauchers übereinstimmen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am 230 V Verbraucher vornehmen.

Hinweise:

- Beachten Sie die Werte der angegebenen Ausgangs- und Spitzenausgangsleistung (Anlaufleistung). Geräte mit höherem Leistungsbedarf dürfen nicht angeschlossen werden.
- Beachten Sie, dass Geräte mit elektrischem Motor (z.B. Bohrmaschine usw.) eine wesentlich höhere Anlaufleistung benötigen als auf deren Typenschild angegeben ist. Es kann daher nötig sein, den Spannungswandler mehrmals ein- und auszuschalten. Sollte der 230 V Verbraucher dennoch nicht anlaufen, kann er aufgrund der hohen Anlaufleistung nicht betrieben werden.
- Im Einzelfall können Schaltnetzteile nicht betrieben werden.
- Es darf an jeder Steckdose nur ein 230 V Verbraucher angeschlossen werden.
- Die Verwendung von Mehrfachsteckdosen ist nicht erlaubt.

Merkmale:

- **Überspannungs- / Kurzschluss-Schutz**
- **Unterspannungsschutz**
- **Überhitzungsschutz**
- **Akustischer Alarm**

11.2 Bedienung**11.2.1 Spannungswandler Ein- / Ausschalten**

- Zum Einschalten stellen Sie den Ein/Aus – Schalter (Abb. 2/Pos. 13) in die Stellung „Ein“ (I). Die rote LED leuchtet, der Spannungswandler ist eingeschaltet und betriebsbereit.
- Zum Ausschalten stellen Sie den Ein/Aus – Schalter in die Stellung „Aus“ (0). Die rote LED erlischt, der Spannungswandler ist ausgeschaltet.

11.2.2 Abschaltungen im Fehlerfall

Unter folgenden Umständen schaltet sich der Spannungswandler automatisch ab:

- Eingangsspannung sinkt unter 10 – 10,5 V
- Das Gerät überhitzt sich.

In diesen Fällen schalten Sie das Gerät am Ein/Aus – Schalter aus und entfernen den angeschlossenen 230 V Verbraucher. Kontrollieren Sie, ob alle Lüftungsöffnungen am Spannungswandler frei sind und schalten Sie den Spannungswandler nach ca. 10 Minuten Wartezeit wieder ein.

12. Wartung und Pflege

- Bei sämtlichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist grundsätzlich die Energiestation auszuschalten und alle Anschlüsse vom Gerät zu entfernen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche möglichst immer nur ein weiches trockenes Tuch und keine scharfen Lösungsmittel. Wenn unbedingt nötig, können Sie Schmutz mit einem nur leicht angefeuchteten Lappen beseitigen.

13. Reparatur

Bei eventuell auftretenden Störungen das Gerät nur von einem autorisierten Fachmann bzw. von einer Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen.

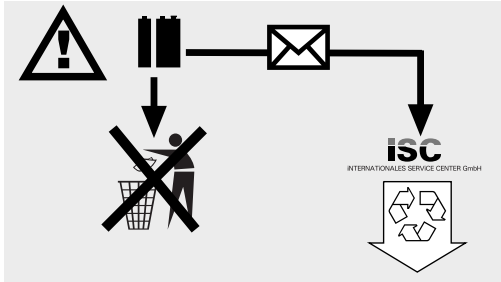
14. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

15. Entsorgung

Gerät, Zubehör, und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.



Akkumulatoren und akkugetriebene Elektrogeräte beinhalten umweltgefährdende Materialien. Einhell Akku-Geräte nicht in den Hausmüll geben. Nach dem Defekt oder Verschleiß der Geräte den Akku herausnehmen und an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau einsenden, oder, falls untrennbar verbunden, das Akku-Gerät einsenden. Nur dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

F

⚠ Attention!

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Remarques importantes !

- Contrôlez avant chaque utilisation si le coffret énergie n'est pas endommagé.
- Respectez la valeur de tension secteur (230V ~50Hz).
- Veuillez veiller au fait qu'un emploi non conforme aux règles de l'art d'un appareil électrique peut entraîner des risques ne pouvant vraisemblablement pas être détectés par des enfants.
- Maintenez les enfants à distance de des batteries de véhicules automobiles et des coffrets énergie.
- Les pièces défectueuses ou endommagées doivent être réparées dans un atelier de service après-vente de manière appropriée dans la mesure où rien d'autre n'a été indiqué dans le mode d'emploi. Les commutateurs abîmés doivent être remplacés dans un atelier de service après vente.
- Protéger contre la pluie, l'eau projetée et l'humidité.
- Ne pas placer sur un fond chauffé.
- Mettez toujours le coffret énergie hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Lorsque la batterie du véhicule est en charge, tout comme lorsqu'on la remplit d'acide ou encore d'eau distillée, portez en tous cas des lunettes de protection et des gants ! Risque de blessures à cause de l'acide corrosif !
- **Attention !** L'acide de batterie est caustique. Lavez immédiatement à l'eau savonneuse tout éclaboussement d'acide sur la peau ou les vêtements. (Rincez immédiatement à l'eau tout éclaboussement d'acide dans l'œil (pendant 15 min.) et consultez un cabinet médical.
- Ne portez pas de vêtements en tissu synthétique pendant que vous rechargez la batterie de voiture, afin d'éviter que des étincelles n'apparaissent à cause de la décharge

électrostatique.

- Attention ! Evitez les flammes et les étincelles. Pendant le chargement, du gaz explosif est dégagé.
- Le coffret énergie comprend des composants (interrupteur et fusible, par exemple) capable de générer un arc électrique et des étincelles. Veiller absolument à une bonne ventilation dans le garage ou dans la salle absolument.
- Attention ! En cas de forte odeur de gaz, risque d'explosion ! Ne pas couper l'appareil. Ne pas enlever la pince de chargement.. Aérer abondamment la salle tout de suite. Faire contrôler la batterie de voiture par un service après-vente.
- Ne chargez pas plusieurs batteries à la fois.
- Ne chargez aucune batterie non rechargeable.
- Respectez les consignes du producteur de la batterie de voiture.
- Respectez les indications et consignes du producteur du véhicule concernant la recharge des batteries.

Transformation de tension

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre application est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à un tiers en cas de besoin.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement humide.
- N'ouvrez jamais l'appareil et ne touchez pas non plus les pièces conductrices de tension – **Danger de mort !**
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants, etc.) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- N'introduisez aucun corps étranger par les ouvertures de l'appareil – Risque de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes sous prise de médicaments ou sous l'effet de l'alcool doivent être maintenues à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectuées par un personnel spécialisé autorisé.
- L'eau ou d'autres liquides ne doivent jamais couler sur ou dans l'appareil – danger de mort !
- Le corps de l'appareil peut s'échauffer en cas de longue durée de fonctionnement. Placez

l'appareil de manière à exclure tout réchauffement supplémentaire.

- Les enfants ou personnes fragiles sont uniquement autorisées à utiliser cet appareil sous surveillance.
- Il est interdit aux petits enfants de jouer avec cet appareil.
- Veillez toujours à ce que l'appareil soit bien en place. Il faut placer et monter l'appareil de manière qu'il ne puisse pas basculer ni tomber.
- Pour les passages de câble dans le cas de murs à angles vifs, utilisez des douilles de traversée spéciales.
- Ne posez pas les conduites sur des matériaux électriquement conductibles et ne les coudez pas.
- Ne tirez pas sur les câbles électriques et ne les soumettez pas à une charge de traction.
- Les conduites 230 V ne doivent pas être posées dans les mêmes tubes vides ou caniveaux à câbles que les lignes à courant continu de 12 V.
- Attachez toujours bien les câbles électriques.
- Posez les câbles électriques de manière que tout risque de trébucher soit exclu et que la conduite ne puisse pas être endommagée.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas l'appareil au secteur.
- Ne couvrez jamais l'appareil. Les entrées et sorties d'air ne doivent jamais être obstruées.
- Ne raccordez jamais la sortie 230 V du transformateur de tension avec une autre source électrique de 230 V.
- Lors du déclenchement de dispositifs de protection intégrés des pièces d'appareil restent sous tension.
- Respectez toujours les consignes de sécurité du consommateur 230 V branché.

Compresseur

- Ne nettoyez jamais vos vêtements avec de l'air comprimé.
- Ne dirigez pas le souffle d'air comprimé sur des personnes ou des animaux.
- Maintenez la fente d'aération exempte d'impuretés.
- Le compresseur ne doit pas aspirer de poussière ni d'autres impuretés.
- N'utilisez pas le compresseur pour les pneus à haute pression comme par ex. les pneus de camions, ceux de tracteurs ou de remorques.
- Si vous voulez gonfler plusieurs pneus, veuillez faire refroidir le compresseur entre deux gonflages pendant environ 20 minutes à chaque fois. La durée d'emploi de l'appareil ne doit pas

dépasser 10 minutes maximum.

Important !

- Le coffret énergie est doté d'une batterie plomb gel à accumulateurs n'ayant pas besoin d'entretien et à sécurité anti-fuites. Elle est livrée déjà en partie chargée.
- Avant la première mise en service, il faut charger complètement l'accumulateur du coffret énergie !
- Lorsque le coffret énergie n'est pas employé pendant une période prolongée, la charge de l'accumulateur faiblit d'elle-même.
- Utilisez dans ce but exclusivement le bloc d'alimentation livré avec la fourniture.
- Le triangle de sécurité ne correspond pas à la norme ECE.

Elimination

Batteries : Exclusivement par l'intermédiaire de points de collecte spéciaux ou de points de collecte des déchets nocifs.

Veillez vous renseigner auprès de la commune locale.

Protection de l'environnement

Veillez penser au fait que le matériau d'emballage, les piles usées ou un accumulateur défectueux ne sont pas des ordures ménagères. Evacuez-les toujours dans les règles.

2. Description de l'appareil (fig. 1 / 2)

- 1 Câble de démarrage noir (-)
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt du câble de démarrage
- 3 Affichage d'état de charge de l'accumulateur
- 4 Interrupteur à touche pour l'affichage d'état de charge de l'accumulateur
- 5 Fusible plat 15A
- 6 Douille de chargement / DEL
- 7 Eclairage
- 8 Compartiment de rangement des accessoires
- 9 Affichage de pression du compresseur
- 10 Interrupteur Marche / Arrêt d'éclairage
- 11 Interrupteur Marche / Arrêt du compresseur
- 12 Prise de l'allume-cigare
- 13 Interrupteur Marche / Arrêt du transformateur de tension
- 14 Prise de courant 230 V
- 15 Câble de démarrage rouge (+)
- 16 Triangle de sécurité (intégré)

F**Accessoires (fig. 3) :**

- 20 Tuyau d'air spiralé
- 21 Adaptateur long
- 22 Adaptateur court
- 23 Adaptateur pour balle
- 24 Fusible plat
- 25 Adaptateur pour valve de vélo
- 26 Chargeur 230 V
- 27 Câble adaptateur pour véhicules automobiles

3. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil convient à aider au démarrage de batteries de démarrage 12 V (accumulateur plomb-acide) lorsque la capacité de batterie est absente et à raccorder directement ou indirectement des consommateurs de 12 V avec un courant absorbé de maxi. 10 A à la prise de l'allume-cigare. Consultez à ce propos absolument le mode d'emploi de l'appareil devant être raccordé. Avec l'auto-compresseur 12 V intégré, il est possible de gonfler les roues de voitures, motos et les chambres à air de bicyclettes, les ballons de sport tout comme les petits ballons de bain, matelas pneumatique et autre objet du même genre

Le transformateur de tension sert exclusivement à la conversion de 12 V de tension continue des batteries intégrées (de démarrage) en une tension alternative modifiée 230 V / 50 Hz. En raison de son poids réduit et de sa construction compacte, on peut utiliser l'appareil dans une voiture, une caravane, etc. La tension de sortie de l'appareil correspond à la tension domestique.

Les transformateurs de tension conviennent impeccablement à l'exploitation d'appareils électriques. Veuillez respecter absolument les remarques éventuelles concernant des limites de raccordement de transformateurs de tension à sinus modifié indiquées dans le mode d'emploi de l'appareil devant être raccordé.

L'appareil ne convient pas aux consommateurs capacitifs, aux commandes ni aux régulations.

L'appareil doit uniquement être utilisé conformément à son affectation ! Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Accumulateur :	12PU/17 Ah
Tension de sortie / courant absorbé maxi. :	12V/15A via 1 prise de l'allume-cigare

Tension Secteur :

Entrée:	Tension nominale : 230V ~ 50 Hz
Sortie:	Tension de sortie : 15 V CC
Courant nominal :	1000 MA
Puissance nominale :	15 VA
Eclairage :	12 DEL
Compresseur:	maxi. 18 bars
Aide au démarrage :	12 V / maxi. 600 A (3 s)

Inverseur :

Tension d'entrée nominale :	12 V CC
Puissance de crête de sortie (25 ms) :	200 W
Puissance de sortie (env. 25 min.) :	100 W
Puissance de sortie durable (env. 90 min.) :	80 W
Tension de sortie :	230 V
Fréquence de sortie :	50 Hz onde sinusoïdale modifiée
Rendement maxi. :	90%
Courant absorbé de marche à vide :	400 mA
Tension d'entrée :	> 10,5 V ; < 15 V
Température de fonctionnement ambiante :	0°C à +40 °C
Signal / mise hors service de surchauffe :	55°C +/- 5°C
Température de redémarrage (automatique) :	30°C +/- 5°C

5. Charger le coffret énergie (fig. 1)

(Attention ! Tous les interrupteurs doivent être commutés en position « 0 ».)

Remarque : Lorsqu'on actionne le bouton tactile (4), la DEL (3) montre l'état de charge de l'accumulateur incorporé (vert = plein / rouge = vide).

5.1 Chargement du coffret énergie avec le bloc d'alimentation

1. Raccordez la conduite de raccordement du bloc d'alimentation joint à la douille de chargement de l'accumulateur (6).
2. Enfichez le bloc d'alimentation dans une prise femelle de 230 V/50 Hz. La DEL s'allume.

5.2 Charger le coffret énergie à l'aide du câble adaptateur pour voitures

Il est possible de charger le coffret énergie par l'allume-cigare de la voiture.

ATTENTION : L'accumulateur du coffret énergie sera chargé jusqu'à env. 12 V. La charge doit être uniquement effectuée pendant que l'auto roule, étant donné que sa batterie se décharge. Ne faites jamais démarrer la voiture tant que le câble adaptateur de la voiture est raccordé à l'allume-cigare.

Enfichez la fiche 12 V du câble de l'adaptateur dans l'allume-cigare de la voiture et l'autre extrémité dans la douille de charge « (6) » du coffret énergie.

6. Sorties

Sortie 12V via le raccord de l'allume-cigare. 10 ampères maxi. :

- La sortie 12 V (figure 1 / pos. 12) peut être chargée maxi. de 10 A, autrement dit, vous avez maxi. 10 A à disposition.
- Veillez par conséquent aux valeurs de puissance et de consommation du courant du consommateur afin de ne pas surcharger le coffret énergie. Si vous connaissez uniquement les caractéristiques de puissance du consommateur, il est possible de calculer simplement le courant maxi.

Exemple de calcul :

consommateur : 12V / 50W

La consommation de courant est de :
 $50W / 12V = 4,17A$

- Le câble de l'allume-cigare fourni peut être utilisé pour raccorder un consommateur approprié.

- Afin d'utiliser la sortie 12V, retirez le capuchon de protection et raccordez votre consommateur.

Respectez les valeurs de tension et de courant des appareils devant être alimentés afin de ne pas surcharger le coffret énergie. Une surcharge peut éventuellement entraîner une destruction de l'appareil.

L'interrupteur Marche / Arrêt (2) du câble de démarrage doit se trouver en position « 0 ».

7. Actionnement de l'éclairage

Pour mettre l'éclairage en circuit, veuillez procéder comme suit :

L'éclairage (figure 1/pos. 7) est mis en/hors circuit via l'interrupteur (figure 1/ pos. 10).

8. Aide au démarrage pour le véhicule automobile

- Le câble de chargement et la pince à pôles se trouvent sur le côté de l'appareil.
- Lorsque vous n'avez pas besoin du câble de chargement, retirez-le de l'appareil.
- Attention ! Risque de court-circuit en cas de contact avec les pinces à pôles.
- Il est uniquement possible d'employer le coffret énergie comme aide au démarrage lorsque la batterie du véhicule est déjà déchargée en partie. Ce qui signifie que vous pouvez acheminer uniquement une capacité limitée dans la batterie du véhicule.
- **Le coffret énergie ne convient pas au démarrage d'une batterie entièrement déchargée !**

Pour éviter des courts-circuits par mégarde lors de la connexion à la borne entre la batterie du véhicule et les pièces du véhicule, les bornes sont isolées. Absolument éviter les courts-circuits.

Le dispositif d'aide au démarrage du coffret énergie est une aide appréciée en cas de difficultés de démarrage dues à un manque de capacité de la batterie du véhicule.

Nous vous faisons remarquer que les véhicules dans leur équipement standard sont déjà équipés de nombreux modules électroniques (p. ex. ABS, ASR, pompe d'injection, ordinateur de bord et téléphone de voiture). La tension de démarrage augmentée et les pointes de tension apparaissant peuvent

F

éventuellement entraîner des défauts dans les modules électroniques lors du démarrage. Les dommages indirects entraînés par l'aide au démarrage ne peuvent pas être couverts par la responsabilité produit. Veuillez respecter les consignes qui se trouvent dans les modes d'emploi des voitures, de la radio, du téléphone de voiture, etc.

Attention ! Ce n'est que lorsque le coffret énergie est entièrement rechargé avec toute sa capacité que vous pouvez aider au démarrage.

Utilisation du coffret énergie pendant l'aide au démarrage :

1. Raccordez la ligne rouge (+) du coffret énergie au PÔLE PLUS (+) de la batterie de la voiture.
2. Raccordez la ligne noire (-) du coffret énergie à la masse du véhicule, par ex. à la bande de connexion à la masse ou à un autre endroit nu sur le bloc moteur, le plus éloigné possible de la batterie, afin d'éviter que du gaz explosif probablement dégagé n'explose.
3. L'interrupteur (figure 1 / pos. 2) doit être mis en position « ON » pendant l'aide au démarrage.
4. Mettez l'allumage en circuit, attendez env. 5 min. **NE DEMARREZ PAS !!!**
5. Maintenant, vous pouvez réaliser un essai de démarrage du moteur avec le coffret énergie raccordé. Veuillez à ce que l'essai de démarrage ne dure pas plus de 3 secondes, étant donné que le courant qui passe pendant le démarrage est très élevé.
6. Retirez tout d'abord la pince à pôles de la bande de connexion à la masse (pôles moins).
7. Ensuite, enlever le câble de démarrage du pôle PLUS (+) de la batterie de la voiture.
8. Après cet essai de démarrage, le coffret énergie doit à nouveau être chargé.

9. Contrôle de l'état de la batterie (fig. 1)

Les DEL (3) informent sur l'état de charge des accumulateurs intégrés. Lorsqu'on actionne le bouton tactile (4), les DEL s'allument en vert ou en rouge

Rouge

L'accumulateur est déchargé. Cet état est possible, par ex. après une aide au démarrage. L'accumulateur doit absolument être rechargé. Si l'on continue à utiliser cependant l'appareil, cela peut endommager l'appareil. Pour maintenir la durée de vie de l'accumulateur, il est nécessaire de charger l'accumulateur une fois tous les 3-5 mois, indépendamment de sa fréquence d'utilisation.

10. Compresseur 12 Volt

10.1 Gonflage de pneus

Remarque ! Utilisez un manomètre pour mesurer la pression effective des pneus. Veuillez absolument respecter le mode d'emploi du véhicule pour le gonflage du pneu.

1. Retirez le bouchon de la soupape.
2. Ouvrez le compartiment de rangement des accessoires et raccordez le tuyau d'air spiralé au tuyau du compresseur.
3. Vissez la pièce de raccordement du tuyau d'air spiralé sur la soupape de pneu de la voiture.

10.2 Gonflage de matelas pneumatiques etc.

Attention ! En raison des propriétés de matériau des matelas pneumatiques, bateaux gonflables etc, aucune indication précise de la pression de l'air n'est possible. Veuillez donc à ne pas trop gonfler ces objets qui pourraient sinon éclater.

- Sélectionnez l'adaptateur adéquat et vissez-le dans la pièce de raccordement du tuyau d'air.

10.3 Mise en service du compresseur

Attention ! Avant la mise en service du compresseur, veuillez lire les « Remarques importantes » indiquées au repère 1. Une pause de refroidissement de 10 minutes est nécessaire après 20 minutes de service du compresseur.

- Avant de mettre le manomètre en circuit (figure 1 / pos. 9), vérifiez-le.
- Pour mettre en marche, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 1 /pos. 11) sur I.
- Pour mettre hors circuit, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 1 /pos. 11) sur 0.

11. Transformation de tension

11.1. Avant la mise en service

- Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau du consommateur 230 V.
- Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil par rapport au consommateur 230 V.

Remarques :

- Respectez les valeurs de puissance de sortie et de crête de sortie indiquées (puissance de démarrage). Les appareils ayant besoin de plus d'énergie ne doivent pas être branchés.
- Veillez au fait que les appareils à moteur électrique (par exemple les perceuses, etc.) ont

besoin d'une puissance de démarrage bien plus élevée que celles indiquées sur leur plaque signalétique. Il peut par conséquent être nécessaire de mettre le transformateur de tension plusieurs fois en et hors circuit. Si le consommateur 230 V ne démarre pas toutefois, il ne peut pas mettre mis en service, en raison de la puissance de démarrage élevée.

- Dans certains cas, on ne peut pas utiliser les blocs à découpage.
- Il est uniquement autorisé de raccorder un consommateur de 230 V à une prise quelconque.
- Il est interdit d'utiliser des prises multiples.

Caractéristiques :

- **Protection contre les surtensions / courts-circuits**
- **Protection contre la sous-tension**
- **Protection contre la surchauffe**
- **Alarme acoustique**

11.2 Commande

11.2.1 Mettre le transformateur de tension en / hors circuit

- Pour la mise en service, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (fig. 2/pos. 13) en position « En circuit » (I). La DEL rouge est allumée, le transformateur de tension est en circuit et prêt au fonctionnement.
- Pour la mise hors circuit, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt en position « hors circuit » (0). La diode lumineuse rouge s'éteint, le transformateur de tension est hors circuit.

11.2.2 Mise hors circuit en cas d'erreur

Le transformateur de tension se met automatiquement hors circuit dans les conditions suivantes :

- la tension d'entrée baisse à moins de 10 – 10,5 V
- l'appareil est surchauffé.

Dans ces cas, mettez l'appareil hors circuit avec l'interrupteur Marche/Arrêt et retirez le consommateur 230 V raccordé. Contrôlez si toutes les prises d'air sur le transformateur de tension sont bien dégagées et remettez le transformateur de tension en circuit au bout d'env. 10 minutes d'attente.

12. Maintenance et entretien

- Il faut toujours mettre le coffret énergie hors circuit pendant tous les travaux de nettoyage et de maintenance et retirer tous les raccords de l'appareil.
- Pour le nettoyage de la surface, utilisez dans la mesure du possible toujours un chiffon doux sec et jamais de détergent. Lorsque ceci est absolument nécessaire, vous pouvez éliminer la saleté avec un chiffon légèrement humidifié.

13. Réparation

En cas de dérangements éventuels, faites contrôler l'appareil exclusivement par un(e) spécialiste dûment autorisé(e) et/ou par un atelier de service après-vente.

14. Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

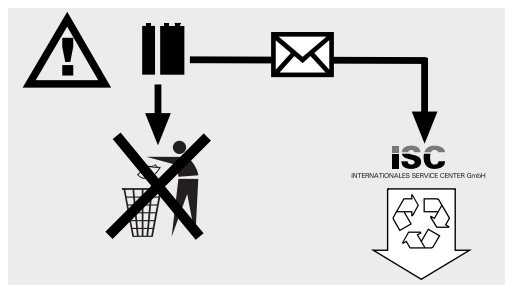
- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

F

15. Elimination

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.



Les accumulateurs et les appareils électriques fonctionnant avec des accumulateurs contiennent des matériaux dangereux pour l'environnement. Ne jetez pas les appareils à accumulateurs Einhell dans les ordures ménagères. Après la panne ou l'usure des appareils, enlevez les accumulateurs et envoyez-les à iSC GmbH, Eschenstraße 6 D-94405 Landau, ou envoyez l'appareil à accumulateurs si ces derniers sont inséparables. Il n'y a qu'à cet endroit qu'une élimination selon les règles de l'art peut être garantie par le producteur.



⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare alcune avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze importanti!

- Controllate che l'accumulatore di energia non sia danneggiato prima di ogni utilizzo.
- Rispettate il valore della tensione di rete (230V~50Hz).
- Tenete presente che nel maneggiare in modo scorretto gli apparecchi elettrici si possono verificare dei pericoli di cui i bambini forse non si rendono conto.
- Tenete i bambini lontani dalla batteria dell'autovettura e dall'accumulatore di energia.
- Le parti difettose o danneggiate dovrebbero venire riparate a regola d'arte o sostituiti da un'officina del servizio assistenza clienti, a meno che non sia indicato altrimenti nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un'officina del servizio assistenza clienti.
- Proteggete l'apparecchio da pioggia, spruzzi d'acqua e umidità.
- Non posizionate l'apparecchio su piani riscaldati.
- Disinserite l'accumulatore di energia se non viene usato.
- Si devono assolutamente indossare occhiali protettivi e guanti acido-resistenti mentre si ricarica la batteria dell'autovettura, si versa l'acido ovvero si rabocca l'acqua distillata. A causa della presenza di acidi caustici il pericolo di lesioni è maggiore!
- **Attenzione!** L'acido della batteria è caustico. Lavate subito con acqua saponata eventuali spruzzi di acido su pelle e vestiti. In caso di spruzzi di acido negli occhi lavate immediatamente con acqua (15 min.) e consultate un medico.
- Quando effettuate la ricarica della batteria dell'autovettura non indossate indumenti in materiali sintetico, in modo da evitare lo sviluppo di scintille dovute a scariche elettrostatiche.
- **Attenzione!** Evitate fiamme e scintille. Durante la

ricarica viene liberato gas tonante.

- L'accumulatore di energia contiene componenti, quali ad es. l'interruttore e il fusibile, che possono produrre archi voltaici e scintille. Provvedete sempre ad una buona aerazione del garage o dell'ambiente.
- **Attenzione!** In caso di intenso odore di gas sussiste serio pericolo di esplosione. Non spegnete l'apparecchio. Non staccate le pinze di ricarica. Arieggiate subito a fondo il locale. Fate controllare la batteria dell'autovettura dal servizio assistenza.
- Non ricaricate diverse batterie contemporaneamente.
- Non ricaricate batterie non ricaricabili.
- Osservate le avvertenze del costruttore dell'autovettura.
- Per effettuare la ricarica fate attenzione alle indicazioni e alle avvertenze del costruttore del veicolo.

Trasformatore di tensione

- Prima della messa in esercizio rispettate assolutamente le istruzioni per l'uso! L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Non è consentito alcun altro utilizzo.
- Conservate bene le istruzioni e consegnatele eventualmente a terzi.
- Non utilizzate mai l'apparecchio in un ambiente umido.
- Non aprite mai l'apparecchio e non toccate parti che conducono corrente – **Pericolo di morte!**
- Non usate mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- L'apparecchio non deve essere usato in ambienti nei quali vengono usate o tenute sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenete lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non inserite corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio – pericolo di scosse elettriche e di danni all'apparecchio.
- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.
- L'acqua o altri liquidi non devono mai venire a contatto con l'apparecchio o penetrare al suo interno – **Pericolo di morte!**
- In caso di utilizzo prolungato il rivestimento si può riscaldare. Installate l'apparecchio in modo che venga escluso un riscaldamento addizionale.
- L'apparecchio deve essere utilizzato da bambini



e da persone anziane solo sotto vigilanza.

- I bambini piccoli non devono usare l'apparecchio come un giocattolo.
- Fate sempre attenzione ad una posizione sicura. L'apparecchio deve essere installato o posizionato in modo tale che non possa ribaltarsi o cadere.
- Se i cavi devono passare attraverso pareti a spigoli vivi utilizzate appositi manicotti di protezione.
- Non piegate troppo e non lasciate allentati i cavi di collegamento a materiale conduttore.
- Non tirate i cavi elettrici e non sottoponeteli a sollecitazioni provocate da trazione.
- I cavi da 230 V non devono essere installati insieme ai cavi da corrente continua da 12 V nello stesso tubo vuoto o canale per cavi.
- Fissate sempre bene i cavi elettrici.
- Installate i cavi elettrici in modo tale che non sussista il pericolo di inciampare e che i cavi non possano essere danneggiati.
- Controllate che l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegate l'apparecchio alla presa di corrente.
- Non coprite mai l'apparecchio. L'entrata e l'uscita dell'aria devono sempre rimanere libere.
- Non collegate mai l'uscita da 230 V del trasformatore di tensione ad un'altra fonte di corrente da 230 V.
- Dopo l'intervento dei dispositivi di protezioni integrati, alcuni componenti dell'apparecchio restano sotto tensione.
- Osservate sempre le avvertenze di sicurezza dell'utenza da 230 V collegata.

Compressore

- Non pulite mai indumenti con aria compressa.
- Non dirigete mai il getto di aria compressa verso persone o animali.
- Tenete pulite le fessure di aerazione.
- Il compressore non deve aspirare polvere o altro sporco.
- Non usate il compressore per gomme ad alta pressione come ad es. pneumatici da camion, trattore o rimorchio.
- Se volete riempire diversi pneumatici fate raffreddare il compressore tra le singole operazioni per circa 20 minuti. La durata di lavoro massima dell'apparecchio non deve superare i 10 minuti.

Importante!

- L'accumulatore di energia è dotato di una batteria ermetica piombo-gel che non richiede manutenzione e che viene consegnata parzialmente carica.
- Prima della prima messa in esercizio la batteria dell'accumulatore di energia deve essere ricaricata completamente!
- Se l'accumulatore di energia non viene usato a lungo, la batteria si scarica in ogni caso.
- Per la ricarica utilizzate solo l'alimentatore in dotazione.
- Il triangolo di pericolo non risponde alla norma ECE.

Smaltimento

Batterie: solo presso ecocentri o centri di raccolta di rifiuti speciali.

Informatevi presso gli uffici comunali del posto.

Protezione dell'ambiente

Fate attenzione che il materiale di imballaggio, le pile scariche o le batterie difettose non vadano gettati nei rifiuti domestici. Provvedete sempre allo smaltimento corretto.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)

- 1 Cavo di avviamento di soccorso nero (-)
- 2 Interruttore ON/OFF cavo di avviamento di soccorso
- 3 Indicatore dello stato di carica della batteria
- 4 Pulsante per indicatore dello stato di carica della batteria
- 5 Fusibile piatto 15A
- 6 Presa di ricarica / LED
- 7 Illuminazione
- 8 Vano di conservazione accessori
- 9 Indicatore di pressione compressore
- 10 Interruttore ON/OFF illuminazione
- 11 Interruttore ON/OFF compressore
- 12 Presa accendisigari
- 13 Interruttore ON/OFF trasformatore di tensione
- 14 Presa 230V
- 15 Cavo di avviamento di soccorso rosso (+)
- 16 Triangolo di pericolo (integrato)



Accessori (Fig. 3)

- 20 Tubo spiralato dell'aria
- 21 Adattatore lungo
- 22 Adattatore corto
- 23 Adattatore palloni
- 24 Fusibile piatto
- 25 Adattatore valvola bicicletta
- 26 Carica batteria da 230 V
- 27 Cavo adattatore per autovetture

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto per l'avviamento di soccorso di batterie di autoveicoli da 12 V (accumulatori piombo-acido) se la capacità della batteria è insufficiente o per il collegamento diretto o indiretto alla presa accendisigari di utenze da 12 V con una corrente assorbita max. di 10 A. A questo proposito osservate assolutamente le istruzioni per l'uso dell'apparecchio da collegare. Con il compressore da 12 V incorporato si possono gonfiare pneumatici di automobili, motociclette e biciclette, palloni sportivi e piccoli palloni da spiaggia, piccoli materassini gonfiabili e simili.

Il trasformatore di tensione serve esclusivamente alla trasformazione della tensione continua di 12 V della batteria (di avviamento) integrata in tensione alternata modificata di 230 V / 50 Hz. A causa del peso ridotto e della struttura compatta è possibile usare l'apparecchio in macchina, camper, ecc. La tensione di uscita dell'apparecchio corrisponde alla tensione dell'energia per usi domestici.

I trasformatori di tensione sono l'ideale per l'esercizio di apparecchi elettrici. Osservate assolutamente eventuali avvertenze sulle limitazioni del collegamento a trasformatori di tensione con onda sinusoidale modificata contenute nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio da collegare.

L'apparecchio non è adatto a utenze, comandi e dispositivi di regolazione capacitivi.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Batteria:	12V/17 Ah
Tensione in uscita/max. corrente assorbita:	12V/15A tramite 1 presa accendisigari

Alimentatore

Entrata:	Tensione nominale: 230V ~ 50Hz
Uscita:	Tensione in uscita: 15 V DC
Corrente nominale:	1.000 mA
Potenza nominale:	15 VA
Illuminazione:	12 LED
Compressore:	max. 18 bar
Avviamento di soccorso:	12 V / max. 600 A (3 s)

Inverter

Tensione nominale in entrata:	12 V DC
Potenza di picco in uscita (25ms):	200 W
Potenza in uscita (ca. 25 min.):	100 W
Potenza continua in uscita (ca. 90 min.):	80 W
Tensione in uscita:	230 V
Frequenza in uscita:	onda sinusoidale modificata 50 Hz
Rendimento max.:	90%
Corrente assorbita a vuoto:	400 mA
Tensione in entrata:	> 10,5 V; < 15 V
Temperatura dell'ambiente operativo:	da 0°C a + 40°C
Segnale di/disinserimento per surriscaldamento:	55°C +/- 5°C
Temperatura di riavvio (automatico)	30°C +/- 5°C



5. Ricarica dell'accumulatore di energia (Fig. 1)

(Attenzione! Tutti gli interruttori devono essere portati in posizione "0").

Avvertenza: azionando il pulsante (4) i LED (3) segnalano lo stato di carica (verde = carica / rosso = scarica) della batteria incorporata.

5.1 Ricarica dell'accumulatore di energia con alimentatore

1. Collegate il cavo di alimentazione dell'alimentatore accluso con la presa di ricarica batteria (6).
2. Inserite l'alimentatore in una presa 230V/50Hz. Il LED è illuminato.

5.2 Ricarica della carica batteria con il cavo dell'adattatore del veicolo

È possibile caricare la carica batteria tramite la presa tipo accendisigari della vettura.

ATTENZIONE: La batteria del carica batteria viene caricata fino a circa 12 V. il processo di ricarica dovrebbe avvenire soltanto mentre il veicolo è in marcia dato che la batteria della vettura viene scaricata. Non avviate mai il veicolo se il cavo dell'adattatore della vettura è collegato alla presa accendisigari.

Inserite il connettore 12V del cavo dell'adattatore della vettura in dotazione nella presa accendisigari e l'altra estremità nella presa di ricarica "(6)" dell'accumulatore di energia.

6. Uscite

Uscita da 12V del collegamento della presa accendisigari.

Max. 10 ampere

- L'uscita da 12 V (Fig. 1 /Pos. 12) può essere sollecitata con al max. 10A, cioè avete a disposizione al max. 10A.
- Badate quindi ai valori di potenza e corrente assorbita dell'utenza per non sovraccaricare l'accumulatore di energia. Se conoscete soltanto i valori di potenza dell'utenza potete calcolare in modo molto semplice la corrente max.

Esempio di calcolo

Utenza: 12V / 50W

**La corrente assorbita è pari a
50W / 12V = 4,17A**

- Il cavo dell'accendisigari in dotazione può essere usato per collegare un'utenza adatta.
- Per impiegare l'uscita da 12V rimuovete il tappo protettivo e collegate l'utenza.

Badate ai valori di tensione e corrente degli apparecchi da alimentare per non sovraccaricare l'accumulatore di energia.

Un sovraccarico potrebbe danneggiare l'apparecchio in modo irreparabile.

L'interruttore ON/OFF (2) per il cavo di avviamento di soccorso deve trovarsi in posizione "0".

7. Azionamento dell'illuminazione

Per inserire l'illuminazione procedete nel modo seguente

L'illuminazione (Fig.1 /Pos. 7) viene inserita ovvero disinserita tramite l'interruttore (Fig. 1/Pos. 10).

8. Avviamento di soccorso per il veicolo a motore

- I cavi di ricarica con le pinze di connessione si trovano a lato dell'apparecchio.
- Se i cavi di ricarica non vi servono, non rimuoveteli dall'apparecchio.
- Attenzione! Pericolo di cortocircuito in caso di contatto con le pinze.
- L'accumulatore di energia può essere usato come avviamento di soccorso solo nel caso la batteria del veicolo a motore sia parzialmente scarica. Ciò significa che potete fornire alla batteria solo una capacità limitata.
- **L'accumulatore di energia non è adatto per l'avviamento di batterie completamente scariche!**

Per impedire cortocircuiti involontari nel caso di contatto tra la batteria dell'autovettura e altri elementi del veicolo, i morsetti sono isolati. Si devono assolutamente evitare cortocircuiti.

Il dispositivo per l'avviamento di soccorso dell'accumulatore di energia rappresenta un ottimo aiuto in caso di difficoltà di avviamento per una capacità insufficiente della batteria dell'autovettura. Facciamo presente che i veicoli dispongono già nell'equipaggiamento standard di numerosi componenti elettronici (come per es. ABS, ASR, pompa di iniezione, computer di bordo e telefono dell'auto). L'aumento della tensione di avviamento e il



verificarsi di picchi di tensione può causare eventuali difetti nei componenti elettronici durante l'operazione di avviamento. I danni conseguenti che derivano dall'avviamento di soccorso non possono essere coperti dalla garanzia del prodotto. Tenete comunque presenti le indicazioni nelle istruzioni per l'uso dell'auto, della radio, del telefono dell'auto ecc.

Attenzione! Solo se l'accumulatore di energia è completamente carico e a piena capacità può essere usato per l'avviamento di soccorso.

Impiego dell'accumulatore di energia per l'avviamento di soccorso

1. Collegate il cavo rosso (+) dell'accumulatore di energia con il polo positivo (+) della batteria dell'auto.
2. Collegate il cavo nero (-) dell'accumulatore di energia con la massa del veicolo, per es. collegare il morsetto al nastro di massa o ad un altro punto nudo del gruppo motore, il più lontano possibile dalla batteria per impedire che il gas tonante eventualmente creatosi possa infiammarsi.
3. L'interruttore (Fig. 1/Pos. 2) deve essere portato in posizione "ON" nel caso di avviamento di soccorso.
4. Inserire l'accensione, attendere ca. 5 min. **NON AVVIARE!**
5. Ora è possibile eseguire un tentativo di avviamento del motore con l'accumulatore di energia collegato. Badate che il tentativo di avviamento non duri più di 3 secondi, perché all'avviamento scorre una corrente molto elevata.
6. Per prima cosa rimuovete la pinza di connessione dal nastro di massa (polo negativo).
7. Poi rimuovete il cavo di avviamento di soccorso dal polo positivo (+) della batteria dell'auto.
8. Dopo tale tentativo di avviamento, l'accumulatore di energia deve essere nuovamente caricato.

9. Controllo dello stato della batteria (Fig. 1)

I LED (3) forniscono informazioni sullo stato di carica della batteria incorporata. Azionando il pulsante (4), i LED si illuminano da verde a rosso.

Rosso

La batteria è scarica. Questo stato si può presentare ad es. dopo avere aiutato ad avviare un altro veicolo. La batteria deve essere assolutamente ricaricata. Se l'apparecchio continua ad essere utilizzato, questo può provocare danni alla batteria. Per assicurare la durata della batteria, essa dovrebbe essere ricaricata

ogni 3-5 mesi indipendentemente dall'uso.

10. Compressore da 12 volt

10.1 Gonfiare i pneumatici

Avvertenza! Usate un manometro per controllare la pressione effettiva dei pneumatici. Rispettate assolutamente le istruzioni del veicolo per gonfiare i pneumatici.

1. Togliete il tappo dalla valvola.
2. Aprite il vano di conservazione accessori e collegate il tubo spiralato dell'aria con il tubo flessibile del compressore.
3. Avvitare il raccordo del tubo spiralato alla valvola del pneumatico.

10.2 Gonfiare i materassini pneumatici etc.

Attenzione! A causa delle caratteristiche del materiale di materassini pneumatici, gommoni etc. non è possibile fornire delle indicazioni esatte per la pressione dell'aria. Fate perciò attenzione a non gonfiare troppo questi oggetti dato che potrebbero scoppiare.

- Scegliete l'adattatore adeguato ed avvitatelo al raccordo del tubo flessibile dell'aria.

10.3 Messa in esercizio del compressore

Attenzione! Prima della messa in esercizio del compressore leggete le "Avvertenze importanti" riportate al punto 1. Dopo una durata di lavoro del compressore di 10 min. è necessaria una pausa di raffreddamento di 20 minuti.

- Prima dell'accensione controllare il manometro della pressione (Fig. 1 /Pos. 9).
- Per inserire portare su I l'interruttore ON/OFF (Fig. 1 /Pos. 11).
- Per disinserire portare su 0 l'interruttore ON/OFF (Fig. 1 /Pos. 11).

11. Trasformatore di tensione

11.1. Prima della messa in esercizio

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete dell'utenza da 230 V.
- Staccate sempre la spina di rete prima di ogni regolazione sull'utenza da 230 V.

Avvertenze

- Rispettate i valori della potenza in uscita e della potenza di picco in uscita (potenza di avviamento) indicate. Non collegate apparecchi



che richiedono una potenza superiore.

- Tenete presente che gli apparecchi a motore elettrico (per es. trapano, ecc.) richiedono una potenza di avviamento notevolmente maggiore rispetto a quella indicata sulla loro targhetta di identificazione. Può essere perciò necessario accendere e spegnere più volte il trasformatore di tensione. Se tuttavia l'utenza da 230 V non si avvia, è possibile non possa essere usata a causa dell'elevata potenza di avviamento.
- Nel singolo caso può non essere possibile usare gli alimentatori switching.
- Ad ogni presa deve essere collegata solamente un'utenza da 230 V.
- Non è consentito l'impiego di prese multiple.

Caratteristiche

- **Protezione da sovratensione / cortocircuito**
- **Protezione da sottotensione**
- **Protezione da surriscaldamento**
- **Allarme acustico**

11.2 Funzionamento

11.2.1 Accensione/Spengimento del trasformatore di tensione

- Per l'inserimento portate l'interruttore ON/OFF (Fig. 2/Pos. 13) in posizione "ON" (I). Il LED rosso si illumina, il trasformatore di tensione è acceso e pronto per l'uso.
- Per spegnerlo portate l'interruttore ON/OFF in posizione "OFF" (0). Il LED rosso si spegne, il trasformatore di tensione è spento.

11.2.2 Spegnimento in caso di errore

Nei seguenti casi il trasformatore di tensione si spegne automaticamente

- Tensione in entrata scende al di sotto di 10-10,5 V
- L'apparecchio si surriscalda.

In questi casi spegnete l'apparecchio tramite il tasto ON/OFF e staccate l'utenza da 230 V collegata. Controllate che tutte le aperture di ventilazione del trasformatore di tensione siano libere e riaccendete il trasformatore di tensione dopo ca. 10 minuti di attesa.

12. Manutenzione e cura

- Per tutte le operazioni di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'accumulatore di energia e staccare tutti i collegamenti dall'apparecchio.
- Per la pulizia della superficie utilizzate per quanto possibile soltanto un panno morbido e asciutto e non fate uso di solventi aggressivi. Se assolutamente necessario potete togliere lo

sporco con una spugna leggermente inumidita.

13. Riparazione

In caso di anomalie fate controllare l'apparecchio soltanto da uno specialista autorizzato oppure da un'officina assistenza clienti.

14. Ordinazione dei pezzi di ricambio

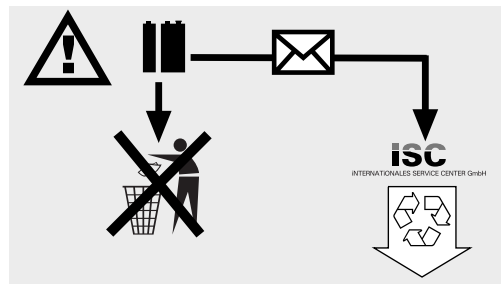
In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

15. Smaltimento

L'apparecchio, gli accessori e l'imballo devono venire smaltiti in modo ecologico. Le parti in plastica portano i rispettivi contrassegni per il riciclaggio separato.



La carica batterie e le apparecchiature elettriche a batteria contengono dei materiali nocivi per l'ambiente. Non smaltite le apparecchiature a batteria della Einhell insieme ai rifiuti domestici. Se gli utensili presentano difetti o sono usurati togliete il carica batteria e speditelo alla iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau oppure spedite l'intero utensile a batteria, se il carica batteria non può essere separato. Soltanto così il costruttore ne garantisce uno smaltimento appropriato.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydav nsledujci prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydava nasledujce prehlasenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normk szerint a kvetkez konformitst jelenti ki
 deklaruje zgodnoc wymienionego poniej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 deklariра сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro adu atbilstbu ES direktvai un standartiem
 apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
 dlwni την ακλουθη συμfρωση сμφωνα με την Οδηγа EK και τα пртτυπα για το προϊόν
 potrduje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrduje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrduje sledecu uskladenost prema smernicama E i normama za artikal
 слeдующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб
 ja izjavуva slednata soobrznost согласно EU-direktivata i normite za artikli
 rn ille ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aaida aıklanan uygunluu belirtir
 erklrer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

Energiestation BT-PS 1700 (Einhell) + Netzteil NG-BT-PS 1700 (Einhell)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |

Standard references: EN 61558-1; EN 61558-2-6; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 04.11.2010

Weichselgartner/General Manager

Liu/Product-Management

First CE: 08

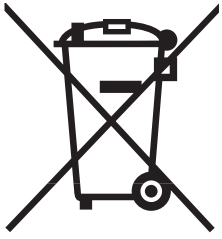
Art.-No.: 10.912.32 I.-No.: 11010

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 1091230-43-4155050-08

Documents registrar: Josef Landauer

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



ⓐ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

ⓑ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

ⓒ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓧ

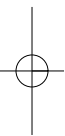
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓧ

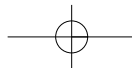
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓧ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓣ Sous réserve de modifications
- Ⓤ Con riserva di apportare modifiche tecniche



F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

I nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiefumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr
(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

2 Name: **Retouren-Nr. iSC:**

Straße / Nr.: **Telefon:**

PLZ Ort **Mobil:**

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 **Garantie:** JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges belegen